

中华传统文化经典

◎ 主编：张丽丽

# 庄子译注

无障碍阅读  
学生版

道家思想深邃高远，传统文化博大精深。这部作品处处闪耀着智慧的花，其深邃的思想内涵、绚丽的语言艺术，让人咂舌。细细品读，感知古人的智慧，成就自己的人生。



北京出版集团公司  
北京教育出版社

弘扬中华传统文化  
培养高尚优雅品格



# 庄子译注

主编：张丽丽  
编者：刘晔

学生版  
无障碍阅读

中华传统文化经典



北京出版集团公司  
北京教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

庄子译注 / 张丽丽主编. — 北京 : 北京教育出版社, 2015.3  
(中华传统文化经典)  
ISBN 978-7-5522-5578-2

I. ①庄… II. ①张… III. ①道家②《庄子》—译文  
③《庄子》—注释 IV. ①B223.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 051340 号

---

中华传统文化经典

庄子译注

主编 : 张丽丽

\*

北京出版集团公司 出版  
北京教育出版社  
(北京北三环中路 6 号)

邮政编码 : 100120

网址 : [www.bph.com.cn](http://www.bph.com.cn)  
北京出版集团公司总发行  
全国各地书店经销  
北京中振源印务有限公司印刷

\*

660mm × 920mm 16 开本 19.5 印张 270 千字  
2015 年 3 月第 1 版 2015 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5522-5578-2

定价 : 18.80 元

版权所有 翻印必究

质量监督电话 : 13911108612 (010) 58572832 58572393

# 总序

ZONGXU



中国作为一个历史悠久的国家，因历朝历代的文化积累和传承，形成了特有的博大精深的传统文化体系，这一庞杂的体系体现在灿若星辰的各种传统文化经典中。虽然这些经典与当今时代相去甚远，但其包含的精神内核和文化意义却根植在每一个国人的血液里。

纵览这些传统文化经典，我们会发现，传统文化有其平实的底蕴，充满日常生活的调子，因为它有“晨则省，昏则定”这样琐碎平实的孝之教导；有“亲戚故旧，老少异粮”这样充满柴米油盐气息的待客之道；有“心口如一，童叟无欺”这样朴素而永恒的价值观……

传统文化亦有其高情远致，强调精神的高洁与纯粹，因为它有“大道之行也，天下为公”的社会理想；有“厚德载物，道济天下”的广阔胸襟；有“斯世清浊异品，全赖吾辈激扬”这样当仁不让的慷慨气概……

正因为传统文化有这样丰厚的底蕴，所以，虽然时代飞速变化，思想观念不停流转，但是作为我们中华民族赖以安放心灵的精神家园和价值体系，传统文化不但不会步入没落，相反更会在这个价值观多元化的时代体现其重要性。它流经千百年，无声无息地渗透在国人的血脉中，潜藏在每一个人的思想意识的底层，或许你未曾留意，不曾发觉，但是我们的每一次举手，每一次投足，都深深地暴露了我们属于中华民族的这一文化密码，我们每一颗心灵都在这文化密码的河流里得到长久而深远的润泽，这

也是我们编写这套书的最主要原因。

鉴于传统文化经典与我们隔着漫长的岁月，有些阅读者已经不能流畅地阅读和准确地把握、体会其中的意义，为了帮助读者扫清阅读障碍、更好地掌握传统文化，我们做了以下工作：

## 一、介绍作者及其思想或者本书的流传历程

古语说“知人论世”，为了帮助读者把握传统文化的思想内涵，我们对每本书的作者的生平经历及其思想发展脉络进行精要的介绍，让读者在宏观的时代思想背景下去了解作品，了解传统文化。

## 二、采取文后注释和翻译的形式，方便阅读

根据读者对古典文学名著的学习需求，以及阅读过程中遇到的难点，本书采取文后注释的形式，对作品里的生僻字词进行注音，对难解的字词进行解释，同时对作品中出现的一些人物、官职、相关的传说、天文地理知识等进行简要说明。文后的注释简洁明了，能使学生在阅读中真正地实现无障碍阅读，理解作品内容。

## 三、力求内容准确而完整

我们这一套传统文化经典书籍特别注重内容的准确性和完整性，完全对照权威版本进行认真核对，内容上除极个别情况之外没有任何删减，并对全文进行了翻译，力求原汁原味地为读者呈现传统文化典籍的本来面貌。

## 四、设置传统文化小知识栏目

为了弘扬传统文化，让读者了解古典文化的各种小知识，我们特别开设传统文化小知识栏目，为读者讲解古代礼仪、风俗、制度、服饰、典籍等，这一方面有助于帮助读者阅读原文，另一方面有助于读者积累知识，增长见识。

## 五、名句集锦

几乎每本传统文化典籍都有一些名句流传下来，它们至今仍然在日

常生活中被广泛应用，言简意赅地表达着某种思想和看法，流传千年依然活力无限，我们把这些经典的句子放在每本书后面，有助于读者记忆和运用。

虽然世易时移，但今天，传统文化仍然在国民道德教育、人格教育和智力教育等方面起着不可替代的作用，我们愿通过我们的努力为大家献上一套从内容到形式都力求完美的传统文化典籍，希望读者在阅读中体会传统文化的精深与美好，也愿传统文化在当代中国更加枝繁叶茂。当然，我们的书还存在不足之处，敬请读者批评指正！

编者

## 前言

QIANYAN



庄子，名周，宋国蒙（今河南商丘市东北）人，战国时著名的思想家、哲学家、文学家，道家学派的主要代表人物之一。庄周因崇尚自由而不应楚威王之聘，生平只做过蒙这个地方的漆园吏，史称“漆园傲吏”。庄子晚年常垂钓于濮水，游于濠梁观鱼，与鱼鸟同乐，甘于清静闲居的生活。

庄子与老子齐名，并称为“老庄”。庄子继承和发展了老子“道法自然”的观点，认为“道”是无限的，“无所不在”的，强调事物的自生自化，否认有神的主宰。他认为天人之间、物我之间、生死之间以至万物之间，只存在无条件的同一，即绝对的“齐”；主张齐物我、齐是非、齐生死、齐贵贱，幻想一种“天地与我并生，而万物与我为一”的主观精神境界，安时处顺，逍遥自得。庄子主张“天人合一”和“清静无为”。他的学说涵盖着当时社会生活的方方面面，但精神还是皈依于老子的哲学。庄子生活贫穷困顿，却鄙弃荣华富贵、权势名利，力图在乱世保持独立的人格，追求逍遥无待的精神自由。

在封建社会中，“仁义”二字被视为儒家思想的标志，“道德”一词则是道家思想的精华。庄子的“道”是天道，是效法自然的“道”，而不是人为的、残生伤性的“道”。

在庄子的哲学中，“天”是与“人”相对立的概念，“天”代表着自

然，而“人”指的就是“人为”的一切，也即与自然相背离的一切。“人为”两字合起来，就是一个“伪”字。庄子主张顺从天道，而摒弃“人为”，摒弃人性中那些“伪”的杂质。顺从“天道”，从而与天地相通，就是庄子所提倡的“德”。在庄子看来，真正的生活是自然而然的，因此不需要去教导什么，规定什么，而是要去掉什么，忘掉什么，如忘掉成心、机心、分别心。既然如此，哪儿还用得着政治宣传、礼乐教化、仁义劝导？这些宣传、教化、劝导，庄子认为都是人性中的“伪”，所以要摒弃。

在庄子看来，不滞就是于自然无所违。人应不凝滞于思想、利益等事物，从而达到圣人不凝滞于物的境界。吾生有涯，而知也无涯，以有限的生命去过度地追求无穷的知识、利益，而忽略身边一切美好，这是滞碍郁滞的。庄子认为只有不滞才可乘物以游心，而不被任何思想、利益奴役、所累，才是全生。庄子的见解对中国后世的哲学、艺术、宗教等产生了深远的影响。对于庄子在中国文学史和思想史上的重要贡献，封建帝王尤为重视，在唐朝开元年间，庄子被诏号为“南华真人”。《庄子》一书也被称为《南华真经》。

庄子的想象力极为丰富，语言运用自如，灵活多变，能把一些微妙难言的哲理说得引人入胜。他的作品被人称为“文学的哲学，哲学的文学”。

庄周一生著书十余万言，《庄子》一书，《汉书·艺文志》著录五十二篇，今本三十三篇，其中内篇七，外篇十五，杂篇十一。《庄子》以“寓言”“重言”“卮言”为主要表现形式，继承老子学说而倡导相对主义，蔑视礼法权贵而倡言逍遥自由，内篇的《逍遥游》《齐物论》和《大宗师》集中反映了此种哲学思想。

《庄子》一书行文汪洋恣肆，瑰丽诡譎，意出尘外，乃先秦诸子文章的典范之作。庄子往往采用一些雄奇壮美的艺术形象进行说理，大可包含宇宙，小可触及蜗角，无所不有。如鹏飞南冥要直上九万里云霄、任公子用牛垂钓、死人的头骨可以与人辩论、蜗牛角上可以发生伏尸数万的战

争，等等。这些艺术形象，让读者在大开大阖的艺术境界中感受庄周散文的艺术特点。鲁迅先生在《汉文学史纲要》中称庄子散文“汪洋辟阖，仪态万方，晚周诸子之作，莫能先也”。

《庄子》这部文献的出现，标志着我国的哲学思想和文学语言在战国时代已经发展到了玄远、高深的水平，可以说，《庄子》是我国古代典籍中的瑰宝。

编者

# 目录

contents



## 内篇

- ❖ 逍遥游 ..... 2
- ❖ 齐物论 ..... 27
- ❖ 养生主 ..... 78



❧ 人间世····· 90

❧ 大宗师····· 136

外 篇

❧ 秋水····· 180

❧ 达生····· 221

杂 篇

❧ 盗跖····· 258

❧ 渔父····· 277

名句集锦····· 299

内

篇



## 逍 遥 游

《庄子》三十三篇，以内七篇为主，内七篇则以《逍遥游》居首。逍遥，实为庄子的思想主旨之所在，最高之境界。何为逍遥？古指优游自得的样子。换言之，是没有任何束缚地、自由自在地活动。对于文章的主旨，有人认为老子解、儒家解、佛家解都有牵强之意。以庄子来解释《庄子》，是为上策。鲲、鹏与蜩、学鸠、斥鴳之小大之辩；冥灵、大椿、彭祖与朝菌、蟪蛄之小年大年之论；列子御风之有待；大瓠、不龟手之药、大树樗之有用无用说；尧与许由之谈话均为逍遥之注解。逍遥就是消除小大之辩，寿夭之论，名利之缚，而追求“无己、无功、无名”的自然状态。总之，世间万事万物小大由之。无小无大，无生无死，无名无利，游乎其中则为无穷。物各有性，性各有极，彼此易趣，适性罢了。

北冥有鱼<sup>①</sup>，其名为鲲<sup>②</sup>。鲲之大，不知其几千里也；化而为鸟，其名为鹏<sup>③</sup>。鹏之背，不知其几千里也；怒而飞<sup>④</sup>，其翼若垂天之云<sup>⑤</sup>。是鸟也，海运则将徙于南冥<sup>⑥</sup>。南冥者，天池也<sup>⑦</sup>。

## 【注释】

①冥：亦作溟，海之意。北冥：北方的大海。下文的“南冥”即南方的大海。传说北海无边无际，水深而黑。

②鲲（kūn）：本指鱼卵，这里指传说中的大鱼。

③鹏：本为古“凤”字，这里指传说中的大鸟。

④怒：奋起。

⑤垂：边远。一说遮，遮天。

⑥海运：海水运动，这里指汹涌的海涛。一说指鹏鸟在海面飞行。徙：迁移。

⑦天池：天然形成的大池。

## 【译文】

北方的大海里有一条鱼，它的名字叫作鲲。鲲的体积，不知道大到几千里；变化成鸟，它的名字就叫鹏。鹏的脊背，不知道长几千里；当它奋起而飞的时候，那展开的双翅就像天边的云。这只鹏鸟哇，随着海上汹涌的波涛迁徙到南方的大海。南方的大海是个天然形成的大池。

《齐谐》者<sup>①</sup>，志怪者也<sup>②</sup>。《谐》之言曰：“鹏之徙于南冥也，水击三千里<sup>③</sup>，抟扶摇而上者九万里<sup>④</sup>，去以六月息者也<sup>⑤</sup>。”野马也<sup>⑥</sup>，尘埃也<sup>⑦</sup>，生物之

以息相吹也<sup>⑧</sup>。天之苍苍，其正色邪？其远而无所至极邪<sup>⑨</sup>？其视下也，亦若是则已矣。

### 【注释】

- ①《齐谐》：书名。
- ②志：记载。
- ③击：拍打，这里指鹏鸟奋飞而起时双翼拍打水面。
- ④抔（tuán）：环绕而上。一说“抔”作“搏”，拍击的意思。扶摇：由地面急剧盘旋而上的暴风。
- ⑤去：离，这里指离开北海。息：气息，这里指风。
- ⑥野马：春天林泽中的雾气。雾气浮动，状如奔马，故名“野马”。
- ⑦尘埃：扬在空中的土叫“尘”，细碎的尘粒叫“埃”。
- ⑧生物：概指各种有生命的东西。息：这里指有生命的东西呼吸所产生的气息。
- ⑨极：尽。

### 【译文】

《齐谐》是一部专门记载怪异事情的书。这部书上记载说：“鹏鸟往南方的大海迁徙的时候，翅膀拍击水面激起三千里的波涛，而后环绕着旋风上升到九万里的高空，乘着六月的大风而飞去。”春日林泽原野上蒸腾浮动犹如奔马的雾气，低空里沸沸扬扬

的尘埃，都是大自然里各种生物的气息吹拂所致。天空深蓝，难道这就是它真正的颜色吗？抑或是天高旷辽远，我们无法看到它的尽头呢？鹏鸟在高空往下看，不过也就像这个样子罢了。

且夫水之积也不厚，则其负大舟也无力。覆杯水于坳堂之上<sup>①</sup>，则芥为之舟<sup>②</sup>，置杯焉则胶，水浅而舟大也。风之积也不厚，则其负大翼也无力。故九万里，则风斯在下矣<sup>③</sup>，而后乃今培风<sup>④</sup>；背负青天，而莫之夭阏者<sup>⑤</sup>，而后乃今将图南。蜩与学鸠笑之曰<sup>⑥</sup>：“我决起而飞<sup>⑦</sup>，抢榆枋<sup>⑧</sup>而止，时则不至，而控于地而已矣<sup>⑨</sup>，奚以之九万里而南为<sup>⑩</sup>？”

### 【注释】

①覆：倾倒。坳：低洼处。坳堂：指厅堂地面上的低洼处。

②芥：小草。

③斯：则，就。

④而后乃今：意思是这之后，方才。培：通“凭”，凭借。

⑤莫：这里作没有什么力量讲。夭阏（è）：又写作“夭遏”，